FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

125 29

Dist 159
Enu. 26

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec District No. 159 S. District No. 13 {Enumeration District / District du recenseur} No. 26 {in / dans} la paroisse de L'Ancien Trifflon {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 15

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Cyrille L'Abbé {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (Specify age when afflicted.) / INFIRMITÉS (Indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or other locality. If in a city or town, house number. If in city, town or village, Ward. If on a farm, number of house in order of visitation. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou autre localité. Si dans une cité ou une ville, numéro de la maison. Si dans une cité, la ville ou le village, le quartier. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in department store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur ferme," "dans moulin à scie," "dans fonderie," "dans magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou d'autres métiers que le principal, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of person over 15 years of age at Commercial College or University. / Coût de l'instruction en 1910 de personne âgée de plus de 15 ans au Collège Commercial ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Paul Bernard	Triffon Ouest	M	Fils	C	Avril	1910	9/12	Québec			Français	Canadien	Catholique	Aucun	néant																								
2		" Adèle	"	F	Fille	C	Août		7/12	"			"	"	"																									
3	111	Dupire Jeanne	"	M	Chef	M	Decembre	1852	59	"			"	"	"	Cultivateur	Propriétaire	—	600	0	Ferme	5	8	60	60	55	85						N	N	F				
4		" Elizabeth	"	F	Epouse	M	Janvier	1853	52	"			"	"	"	Aucun	néant																		N	N	F				
5	112	Jobert Théodore	"	M	Chef	M	Septembre	1879	30	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier	—	—	0															O	O	F				
6		" Victoria	"	F	Epouse	M	Mai	1873	38	"			"	"	"	Aucun	néant																		O	O	F				
7		" Théodore	"	M	Fils	C	Janvier	1898	13	"			"	"	"	Aucun	néant																		O	O	F				
8		" Joseph	"	M	Fils	C	Avril	1900	11	"			"	"	"	Aucun	néant																		E	O	F				
9		" Arthur	"	M	Fils	C	Decem	1902	9	"			"	"	"	Aucun	néant																		T	O	F				
10		" Hélène	"	F	Fille	C	Août	1896	15	"			"	"	"	Aucun	néant																		6	O	F				
11		" Donalda	"	F	Fille	C	Decem	1899	14	"			"	"	"	Aucun	néant																		10	O	O	F				
12		" Lévadie	"	F	Fille	C	Mars	1903	6	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
13		" Blanche	"	F	Fille	C	Mai	1908	3	"			"	"	"	Aucun	néant																		10	O	O	F				
14		" Magnicisle	"	F	Fille	C	Decem		7/12	"			"	"	"	Aucun	néant																		5	O	O	F				
15		" Marie	"	F	Belle-sœur	C	Novem	1847	64	"			"	"	"	Aucun	néant																			N	N	F				
16	109	113 Ernest James	"	M	Chef	M	Janvier	1882	29	"			"	"	"	Cultivateur	Colletier	—	—	0															O	O	F				
17		" Eveline	"	F	Epouse	M	Decem	1890	21	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
18		" Suzanne	"	F	Mère Veuve	Ve	Octobre	1833	76	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
19	114	Malenun Etienne	"	M	Célibataire	C	Octobre	1864	47	"			"	"	"	Cultivateur		—	—	0															O	O	F				
20		Paradis Baptiste	"	M	Chef	M	Août	1854	27	"			"	"	"	Cultivateur	Colletier	—	600	0	Ferme	5	10	60	60	288									O	O	F				
21		" Léo	"	F	Epouse	M	Avril	1880	21	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
22		" Victoire	"	F	Fille	C	Oct	1907	2	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
23		" Eugenie	"	F	Fille	C	Janv	1910	1	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
24	110	115 Biladeau Michel	"	M	Chef	M	Oct	1853	56	"			"	"	"	Cultivateur		—	—	0															O	O	F				
25		" Marguerite	"	F	Epouse	M	Juillet	1855	54	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
26		" Maurice	"	M	Fils	C	Decem	1891	22	"			"	"	"	Jobber	Journalier	~~or~~	N		Travaux Publics	~~10~~	10	~~60~~	60	~~50~~	80									O	O	F				
27		" Joseph	"	M	Fils	C	Mars	1892	19	"			"	"	"	Jobber	Journalier	~~or~~	N		Moulins	~~5~~	8	~~60~~	60	~~44~~	60									O	O	F				
28		" Monmignon	"	M	Fils	C	Janv	1895	13	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
29		" Rose Anna	"	F	Fille	C	Janv	1887	24	"			"	"	"	Aucun	néant																		E	O	O	F				
30		" Elina	"	F	Orphelin	C	Oct	1904	7	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
31	111	116 Biladeau Hildevert	"	M	Chef	M	Avril	1878	33	"			"	"	"	Cultivateur		—	—	0															O	O	F				
32		" Pilaris	"	F	Epouse	M	Mai	1883	28	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
33	16	117 Malenun Edouard	"	M	Chef	M	Mai	1868	43	"			"	"	"	Cultivateur		—	—	0															O	O	F				
34		" Virginie	"	F	Epouse	M	Avril	1865	46	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
35		" Napoléon	"	M	Fils	C	Juillet	1903	8	"			"	"	"	Aucun	néant																		E	O	O	F				
36		" Rose Anna	"	F	Fille	C	Janv	1894	17	"			"	"	"	Journalière		~~or~~	Ru	N	Ecole publique	~~40~~		~~36~~		140									O	O	F				
37		" Hermithilde	"	F	Fille	C	Mai	1895	16	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
38	113	118 Samson Léandre	"	M	Célibataire	C	Novem	1873	36	"			"	"	"	Cultivateur		—	—	0															O	O	F				
39		" Elizabeth	"	F	Mère	Ve	Mars	1831	78	"			"	"	"	Aucun	néant																		10	O	O	F				
40	114	119 Samson Nicholas	"	M	Chef	M	Juin	1874	57	"			"	"	"	Cultivateur		—	~~or~~	0															O	O	F				
41		" Elizabeth	"	F	Epouse	M	Janv	1880	31	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
42		" Eddy	"	M	Fils	C	Janv	1902	9	"			"	"	"	Aucun	néant																		10	O	O	F				
43		" Baptiste	"	M	Fils	M	Decem	1888	23	"			"	"	"	Journalier				0															O	O	F				
44		" Rose	"	F	Epouse	M	Mars	1890	20	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
45	115	120 Samson Lion	"	M	Chef	M	Novem	1882	29	"			"	"	"	Cultivateur		—	Gulf		Travaux Publics	~~10~~	10	~~60~~	60	~~50~~	80									O	O	F				
46		" Marie Anne	"	F	Epouse	M	Decem	1887	24	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
47		" Nicholas	"	M	Fils	C	Août	1909	4	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
48		" Gérard	"	M	Fils	C	Août	1910	1	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
49	116	" Anne Marie	"	F	Fille	C	Mai	1908	3	"			"	"	"	Aucun	néant																			O	O	F				
50	117	121 Boulet Valentin	"	M	Chef	M	Août	1840	65	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier				J. Publics	~~10~~	10	~~60~~	60	~~132~~	120									O	O	F				